

## CÓMO ENTENDER MEJOR SUS DATOS DE SALUD/SU INFORME MÉDICO

Cada vez que visita un hospital, u otro centro médico, se realiza un informe de su visita. A menudo esta información es denominada su informe de salud o informe médico. Normalmente, este informe contiene sus síntomas, los resultados de los exámenes y pruebas, diagnóstico, tratamientos, y un plan para atenciones y tratamientos futuros. Su informe sirve como:

- Base para planear su atención y su tratamiento
- Una forma de comunicación entre los muchos profesionales de la salud que contribuyen a sus cuidados
- Un documento legal que describe el tratamiento que ha recibido
- Un medio mediante el cual usted o un tercero pueden verificar que han recibido los servicios por los que han pagado
- Una herramienta para formar a profesionales de la salud
- Una fuente de datos para la investigación médica
- Una fuente de información para los responsables de la salud pública para mejorar la salud del país
- Una fuente de datos para planear y mejorar el marketing de las instalaciones
- Una herramienta que podemos evaluar y en la que podemos trabajar de forma continua para mejorar la atención que prestamos y los objetivos que conseguimos.

Comprender qué aparece en su informe, y cómo se utiliza la información acerca de su salud ayuda a garantizarle su precisión, y a entender quién, qué, cuándo, dónde y por qué otras personas acceden a la información acerca de su salud y toman decisiones más informadas cuando autoriza que dicha información pueda ser comparada.

**DATOS DE  
SALUD PROTEGIDOS**



## SUS DERECHOS EN CUANTO A SUS DATOS DE SALUD

Aunque su informe médico es propiedad del médico o profesional de la salud que lo redactó, la información que contiene le pertenece a usted.

- Tiene derecho a inspeccionar o a obtener una copia de su informe médico (excepto en casos que esté limitado por ley) si así lo solicita por escrito.
- Tiene derecho a solicitar una modificación de la información que aparece en su informe médico que considere incorrecta o incompleta. Cualquier solicitud de modificación en la información médica debe ir acompañada del motivo para la modificación. Podemos tramitar su solicitud de forma más rápida si completa el formulario denominado Solicitudes para Modificar los Datos de Salud.
- Tiene derecho a obtener un informe sobre la divulgación de sus datos de salud. Se trata de una lista que contiene con quién se han compartido sus datos; sin embargo, no estamos obligados a estar de acuerdo en cuanto a una solicitud para limitar esta divulgación.
- Tiene derecho a solicitar que solo nos pongamos en contacto con usted son respecto a temas médicos de una determinada manera o en una determinada ubicación. Por ejemplo, puede solicitar que solo le llamemos al trabajo o le mandemos emails.
- Tiene derecho a revocar su autorización para utilizar o divulgar sus datos de salud, excepto en los casos en que ya se haya realizado dicha divulgación. Cualquier solicitud debe realizarse por escrito.

## PARA MÁS INFORMACIÓN O PARA INFORMAR ACERCA DE UN PROBLEMA:

Si tiene cualquier pregunta y desea obtener más información, puede comunicarse con el Director Ejecutivo en el (301) 745-3777. Si cree que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja por escrito a nuestro Director Ejecutivo escribiendo a 201 S. Cleveland Avenue, Hagerstown, MD 21740 o al Secretario de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU., Oficina de Derechos Civiles. No habrá ningún tipo de represalia por presentar una reclamación.

## MODIFICACIONES A ESTA NOTIFICACIÓN:

Nos reservamos el derecho de cambiar nuestras prácticas y modificar nuestra notificación de prácticas de privacidad vigentes para todos los datos de salud protegidos que conservamos en el presente y en el futuro. Tendrá disponible una notificación modificada por escrito si así nos la solicita.

Fecha de vigencia: Marzo de 2019

Walnut Street Community Health Center, Inc. opera como Family Healthcare of Hagerstown (FHH). Este centro de salud recibe fondos a través del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. (HHS por sus siglas en inglés) y es beneficiario bajo el 42 U.S.C. 254b. El FHH tiene Servicios Federales de Salud Pública (PHS, por sus siglas en inglés) considerados como relacionados con ciertas reclamaciones de salud o relacionadas con la salud bajo el 42 U.S.C. 233(g)-(n). Esto incluye reclamaciones por negligencia médica para sí mismo y para las personas cubiertas. El FHH es una organización sin ánimo de lucro bajo la sección 501(c)3 del Código del IRS. Family Healthcare recibe el apoyo de la Administración de Recursos y Servicios de Salud (HRSA, por sus siglas en inglés) del HHS, con una subvención total de \$1.8 millones. El contenido de este documento es propiedad de los autores y no representa necesariamente el punto de vista oficial de la HRSA, del HHS o del Gobierno de los Estados Unidos. Para más información, visite HRSA.gov. Esta institución es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.

**FAMILY**  
**HEALTHCARE**  
OF HAGERSTOWN

# INFORMACIÓN ACERCA DE PRÁCTICAS DE PRIVACI- DAD



201 S. CLEVELAND AVENUE  
HAGERSTOWN, MD 21740

301.745.3777

WWW.FAMILYHCH.ORG

### **NUESTAS RESPONSABILIDADES:**

Se exige a esta organización que:

- Mantenga la privacidad de sus datos de salud
- Le proporcione información sobre nuestros deberes legales y prácticas de privacidad con respecto a la información que recopilamos y que conservamos sobre usted
- Cumpla con los términos de esta información
- Le informemos si no estamos de acuerdo en cuanto a una solicitud de limitación
- Adaptemos las solicitudes razonables que usted haya hecho para comunicarle la información de salud a través de medios alternativos y en ubicaciones alternativas
- No utilizaremos ni divulgaremos sus datos de salud sin su autorización, excepto en los casos que se especifican en este aviso

### **DIVULGACIONES PERMITIDAS PARA TRATAMIENTOS, PAGOS Y PROCEDIMIENTOS DE CUIDADO DE LA SALUD QUE NO REQUIERAN LA AUTORIZACIÓN DEL PACIENTE:**

**TRATAMIENTO:** Por ejemplo: La información obtenida por una enfermera, médico u otro miembro de su equipo de salud será guardada en su informe y será utilizada para determinar el rumbo del mejor tratamiento para usted.

Los miembros de su equipo de salud registrarán las acciones que llevaron a cabo y sus observaciones. De esa forma, el médico o un futuro profesional de la salud tendrá copias de varios informes que le deberían ayudar en su futuro tratamiento.

**PAGO:** Por ejemplo: Es posible que se le envíe a usted o a una tercera persona que pague el tratamiento una factura. La presentación de la información del seguro en el momento del servicio nos autoriza a divulgar información personal a su compañía de seguros. Esto incluye, entre otros datos, su número de seguro social, nombre completo y fecha de nacimiento, así como el diagnóstico relacionado con el servicio prestado. *Se actualizarán otros datos personales si es necesario.* Además, muchas compañías de seguros requieren los informes y resultados médicos para determinar el pago. Al solicitarnos que presentemos una reclamación a su compañía de seguros, usted está dando su consentimiento para la divulgación de estos datos.

Sus datos clínicos pueden ser revisados para determinar si su compañía de seguros le reembolsará la atención médica recibida.

**PROCEDIMIENTOS DE CUIDADO DE LA SALUD :** Por ejemplo:

Los miembros del personal médico, el responsable de riesgos o de la mejora de la calidad, o los miembros del equipo de mejora de la calidad pueden utilizar la información de su informe médico para evaluar la calidad de la atención y los resultados, en su caso y en otros similares. Estos datos se utilizarán con el fin de mejorar de manera continua la calidad y la eficacia de la atención médica y de los servicios que prestamos.

**RECORDATORIOS Y LLAMADAS PARA CITAS:** Podemos ponernos en contacto con usted para recordarle su cita para recibir tratamiento o atención médica en una de nuestras instalaciones. Podemos pedirle que nos informe cuando vaya a venir a recibir atención para que podamos prepararnos para su visita y llamarle cuando su médico esté listo para atenderle.

**VIGILANCIA DE LA ATENCIÓN MÉDICA Y GARANTÍA DE CALIDAD; REVISIÓN ENTRE COLEGAS:** Podemos divulgar datos de salud a una agencia de vigilancia de la salud para actividades autorizadas por la ley. Estas actividades de vigilancia incluyen, por ejemplo, auditorías, investigación, inspecciones y concesión de licencias. Estas actividades son necesarias para el gobierno para poder monitorizar el sistema de atención sanitaria, los programas del gobierno, y el cumplimiento con las leyes de derechos civiles.

**ALTERNATIVAS AL TRATAMIENTO O BENEFICIOS Y SERVICIOS SANITARIOS QUE PODRÍAN INTERESARLE.** Podemos utilizar y divulgar sus datos de salud para informarle o recomendarle posibles opciones o alternativas de tratamiento que puedan ser de su interés. También podemos utilizar y divulgar sus datos de salud para informarle sobre beneficios o servicios relacionados con la salud y que puedan ser de su interés.

**NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES A FAMILIARES:** Podemos utilizar o divulgar sus datos para informar o ayudar a informar a un familiar, representante personal u otra persona responsable de su atención, su ubicación y su estado de salud general. Si estas personas están implicadas de alguna manera en su atención médica, podemos compartir sus datos con ellas. Si hay alguien encargado de pagar su tratamiento, podemos compartir sus datos con esa persona. Durante una catástrofe, podemos compartir sus datos con los equipos de emergencia para que su familia pueda ser informada sobre su estado, situación y ubicación.

**ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN DEL PACIENTE:** El centro de Salud Familiar de Hagerstown lleva a cabo encuestas de satisfacción de los pacientes para entender cómo podemos mejorar nuestros servicios para los pacientes y sus familias.

### **ADMINISTRACIÓN DE ALIMENTOS Y MEDICAMENTOS**

**(FDA, POR SUS SIGLAS EN INGLÉS):** De acuerdo con la ley, podemos divulgar sus datos de salud relativa a eventos adversos relacionados con alimentos, suplementos, defectos de productos o información de vigilancia posterior a la comercialización para permitir la retirada de productos del mercado, su reparación o sustitución.

**COMPENSACIÓN A LOS TRABAJADORES:** Podemos divulgar sus datos de salud a aseguradoras, administradores gubernamentales, empresas, etc. para programas de compensación laboral o similares. Esto se refiere a la atención médica proporcionada por lesiones o enfermedades laborales.

**Salud pública:** Podemos divulgar sus datos de salud para actividades de salud pública. Estas actividades incluyen generalmente:

- prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades;
- informar acerca de abuso de menores o negligencias;
- para informar acerca de reacciones a medicamentos o problemas con productos;
- para informar a la gente acerca de retiradas de productos que es posible que estén utilizando;
- para informar a una persona que pueda haber estado expuesta a una enfermedad o que pueda estar en riesgo de contraer o propagar una enfermedad o afección;
- para informar a la autoridad gubernamental correspondiente si creemos que un paciente ha sido víctima de abusos, negligencia o de violencia doméstica. Solo realizaremos esta divulgación si está de acuerdo o si lo exige o lo autoriza la ley.

**CENTROS CORRECCIONALES:** Si se encuentra preso en un correccional, podemos compartir con la institución o sus representantes los datos necesarios para su salud y la salud y seguridad de otras personas. Un recluso no tiene derecho a ser informado del Aviso de Prácticas de Privacidad.

**ACCESO A ABOGADOS Y AL SISTEMA JUDICIAL:** Si está implicado en una demanda o litigio judicial, podemos divulgar sus datos de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa. También podemos divulgar sus datos de salud en respuesta a una citación, solicitud de revelación de pruebas u otro proceso legal por parte de otra persona involucrada en el litigio judicial, pero solo si se han realizado gestiones para informarle acerca de la solicitud o para obtener una orden que proteja la información solicitada.

**FUERZAS DEL ORDEN:** Podemos divulgar sus datos de

salud si así lo solicita un agente de las fuerzas del orden:

- En respuesta a una orden judicial, requerimiento, orden de arresto, citación o un proceso similar;
- Para identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo material, o a una persona desaparecida;
- Acerca de la víctima de un crimen si, bajo ciertas circunstancias concretas,
- No podemos obtener el consentimiento de la persona;
- Acerca de una muerte que creemos es consecuencia de una conducta criminal;
- Acerca de una conducta criminal en el centro de Salud Familiar de Hagerstown; y
- En casos de emergencia para informar acerca de un crimen; el lugar del crimen o la ubicación de las víctimas, o la identidad, descripción y la ubicación de la persona que ha cometido el crimen.

**INTELIGENCIA Y SEGURIDA DEL GOBIERNO; BIOTERRORISMO:** Podemos divulgar sus datos de salud a funcionarios federales autorizados para actividades de inteligencia, contrainteligencia y otras actividades de seguridad nacional autorizadas por la ley. Podemos divulgar sus datos de salud a funcionarios federales autorizados para que puedan proteger al Presidente, a otras personas autorizadas o a jefes de estado extranjeros, o para realizar investigaciones especiales.

**PERSONAL MILITAR EN ACTIVO:** Si es usted miembro de las fuerzas armadas, podemos divulgar sus datos si así lo requieren las autoridades del comando militar. También podemos divulgar datos de salud del personal militar extranjero a las autoridades militares extranjeras correspondientes.

**PREVENCIÓN DE UNA AMENAZA GRAVE PARA LA SALUD O LA SEGURIDAD:** Podemos usar y revelar sus datos de salud cuando sea necesario para prevenir una amenaza grave a su salud y seguridad o a la salud y seguridad del público o de otras personas. Sin embargo, cualquier divulgación solo se realizaría a alguien con capacidad para ayudar a prevenir la amenaza.

**SALUD MENTAL, ABUSO DE SUSTANCIAS TÓXICAS, AGRESIONES SEXUALES, VIH/SIDA** Existen reglas especiales de privacidad estatales y federales relacionadas con estas áreas de atención médica. Si tiene dudas sobre cómo se usa, mantiene y divulga la información relacionada con estas áreas, póngase en contacto con nuestras oficinas.